AN. I. N. 3 - UDIN, 10 MARZ 1946 — Spedizione in abbonamento postale - Gruppo II. — UEJ 10 FRANCS

PATRIE DAL FRIÛL

BIBLIOTECA COMUNALE
Piazza G.Marconi,8 UDINE

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10

Ce ch'al fas il mercjàt

Qualchi burlàz sfantât, qualchi altri inmaniât te situazion politiche mondiâl: ma, ad implen, simpri clime buras-cjôse. Bisugnarés eliminâ lis causis, ma chest al é un lavôr che si stà pôc a dîlu, ma a fâlu al é intrigôs. Il mont al é deventât masse pizzul pai tre « Granc' ». Ur in' vorés un paròmp, par risolvi i lôr vulùz.

La Meriche si cjate imbardeade cu la smobilitazion di une colossâl industrie di uere; la sperienze dal '918 no j baste: chê 'e jè stade une cagnore di nuje in confront di cheste: siopers, disocupazion, paralisi dai scambios, necessitât dal iutori statâl pa l'esportazion. Il « self made man » american al scomenze a lâ a mont. Il Nord de Meriche nol à vût dams sul sô teritori, ma al à vude une grande dispersion di fuarzis; lis pizzulis republichis tributaris 'e àn svilupade l'industrializazion; l'Inghiltere i fâs simpri concurinze.

A l'Inghiltere la vitorie j jé costade plui che no a che'altris aleâz: cumò la sô pulitiche èstare 'e scugne tornâ a meti in equilibri i plaz de belanze: *belance of powers*. L'Indie j da dafâ: nol é un zûc rimeti l'ordin dopo une solevazion indulâ che à cjapât part ancje la marine indiane. E la partide « Tory » 'e jé une reditât griviute pal « Labour party ».

La Russie, no si pò dincalu 'e à vude une part decisive te vitorie, e cun dutis li piarditis e i dams spaventôs che à sapuartât, 'e jés de uere in tune cundizion geograâche e pulitiche miôr di chê dal '914 e' si sa, 'e fâs la vôs gruesse.

Se chestis trè potenzis 'e rivaran adore di cjatâ un plan d'intese e di equilibri, une viârs di chê altre, 'o podarin vê la pâs, e une pâs lungie. Se no, s'inmanie la tiarze uere mondiâl pe' supremazie russe o anglo-mericane. La Franze 'e tente forsit di formâ un bloc latin-mediterani, ma 'e cjate impedimenz masse fuarz.

E se nol sarà pussibil imbrocâ la strade de pâs, la Patrie dal Friûl, come il solit, 'e sarà base di operazions, 'e sarà une pidine avanzade.

Noaltris si cjatin ca, in tune situazion tremende: il nestri teritori al forme un dai ponz di contat frà lis dôs spaventôsis machignis di uere.

No podin fâ nujaltri, nome avodâsi 'e buine volontât, 'e comprension di chei che stan tratant il distin nestri e di dute l'umanitât.

Ben Rivâr

La Patrie dal Friûl, de Livenze al Timâf, 'e sa che la Cumission Aleade 'e jé rivade. 'E sa ancje che i Cumissaris 'e fermaràn la lôr atenzion e si formaràn il lôr judizi nome su elemenz pusitifs: geografie, etnologie, storie.

Un milion di furlans in Friûl, doi milions pal mont, fintremai cumò 'e àn spietât cidins un at di justizie. Chest nol ûl di che si sedin disinteressâz di une quistion che jù rivuarde cussì da vizin: e é il nestri caràtar fat cussì.

Ma duc' 'o volin ben sperâ che l'integritât de nestre Furlanie no vegni tocjade!

La Patrie dal Friûl 'e salude la Cumission dai Aleâz, vincidors de uere e — sperinlu — de pâs! Wellcome!

MISTIRS PAR NÔ

Un furlan, tan' che un lombart (un celto-roman, ch'al ven a jessi), al à la braure dal lavôr: al é content quan'che, la sere, magari cui nés in tocs al pò cjalâ indaûr la sô zornade e dî: cétantis ch'o'ndi ài fatis ué: Magari al é cussì dordél di no abadâ tant al uadàgn, al risultât, ma propri al lavôr par sé stes: al é content di lavorâ plui che di uadagnâ.

Un meridionâl, tantis voltis, al prove chê sodisfazion istesse quan' che al rive adore di fracâle tes cuestis al prossim, in qualunque maniere, e si gjolt a freâsi lis mans disint: — L'aggio fatto fesso! — E «*fatto fesso*» al ûl dî: Lu ài imbrojât; j ài dât ad intindi une bale; la ài fat lavorâ par me, al miò puest; lu ài fat colâ in te trapule; o magari, lu ài cjapât in cjastine, in cuintrivenzion e lu àj fat cjastiâ.

E no si pò dincâ che i meridionaj 'e vebin il bernòcul just par scuviarzi trapulis, cuintribanz, disubidienzis e fraudis fatis in barbe es lêz, cuintrivenzions e baronadis d'ogni gjénar: il bernòcul dal pulizàj, dal questurin, dal carabinir, dal finanzòt, dal controlôr, dal uardeàn: in tune peraule di duc' chei mistîrs che cunsistin tal freâ il prossim legalmentri. Come che i toscans 'e son i plui babios tal fâ i agenz des tassis, i apaltatôrs di dazis, i banchîrs, i esatôrs, i ufiziâi judiziaris.

No si dîs che chestis no sedin professions onestis e anzit necessaris, tant pa l'interes de Comunitât, come per tranquilitât e pal ordin public. Ma insumis un furlan, in gjénar, no si sint di fâlis. Al é ancje vêr che, pai mistîrs di cheste fate, si pò doprâ int dal pais, ma si scugne clamâ fores-c', se no, par vie des parentâz, des amicizis, des relazions, 'e nassaréssin un grum di moruttis, di preferenzis, di injustizis, di parzialitâz; e par cheste reson il guviâr al mande in tune regjon il personâl provenient di un'altre pussibilmentri lontanute. E se un setentrionâl al ûl fâ il questurin o il finanzòt, ti lu màndin te basse Italie e cussì nus sgnàchin chei di lajù. Ma vâit mo a viodi cetanc' furlans che si cjàtin a Nàpuli o a Taranto a fâ i pulizâis o i daziârs. Al sarà vadì, vadì, l'un par mil e plui fazilmentri fra i carabinîrs che, in fin dai conz, 'e àn un dafâ plui sfadiôs, plui periculôs e plui util al public, che no chês altris spezialitâz.

Chest al ûl dî che noaltris, ad implen, no sin bogns di freolâ il prossim nancje quan'che s'al merte; al ûl di ch'o vin un fonz di onestât e serietât cussì sancîr che no viodin la necessitât di tante sorvelianze, di tante difidenze, di tantis verifichis, di tantis uardis; e che, insumis, ciars mistîrs, ancje se no si pò fâ di mancul di lôr, che s'ai fâsin che'altris. No son mistîrs par nô!

'O volin miôr cjapâ il mani, la cariole, la cjazze, il soreman, il martiel, qualunque imprest e lavorâ pardabòn.

UNE LEZION DE STORIE

Se la storie des nazions e des potenzis, des cunquistis e dai ribaltons, des ueris e des polsis, des furtunis e dai falimenz 'e pò insegnâ alc, a cui che la studie cun tun fregul di zùeje; e s'al é un insegnament ch'al ven fûr clâr, evident e senze discussions des pagjnis de storie, chest insegnament al é une condane di dutis lis formis di guviâr acentrativis e une difese des formis federâls o almancul autonomistichis, secont la misure permetude o sugeride dai timps e des circustanzis.

La Grecie antighe 'e jé stade libare e floride fintremai che lis sôs zitâs 'e formàrin des leghis di republicutis indipendentis; cjapade dentri tal mastodòntic reàm de Macedonie, 'e jé lade in pôc timp in grum.

La potenze di Rome 'e à podût cressi e stignisi sù, fin che à savût lassâ ai popui assogjetâz un biel rispir, cul rispietâ la lôr lenghe, la lôr religjon, lis lôr custumanzis juridichis, lis lôr usanzis e cul permeti ai lôr magjstrâz o prinzips une tal qual autoritât; la pulitiche imperial unitarie, massime cun Diocletian, 'e à dât l'ultin sburton al imperi, par fâlu tombolâ.

L'organizazion feudâl, ancje masse autonomistiche e frantumade, cun dutis lis sôs pècjs e la sô ristivitât a adatâsi ai timps, 'e à tignût dûr, o ben o mâl, un mijâr di agns; lis grandis monarchîs de Franze e de Spagne 'e àn scomenzât a lâ a mont quan'che l'assolutismo al à s-cjafojât lis autonomîs feudals. E in Franze l'unitarismo dai Borbons al à menât la nazion a la rivoluzion; la Spagne unitarie dai Aragonês 'e à piardût il sô maraveôs imperi colonial. E pôc su, pôc jù al é capitât a l'Inghiltere cu lis colôniis d'Americhe.

Il stât plui cujet, plui prosparôs, plui ben governât, da sîs secui in ca, al é chel de Confederazion svuizzare, indulà che ogni Cjantòn al vîf in tune juste indipendenze e simpri in buine armonie cun che'altris: e sì che son ben diferenz di razze!

L'Olande 'e vût il sô secul d'aur — il secul dai biej pacjòcs piturâz da Rembrandt — dopo che lis provinzis, liberadis dal domini spagnûl, si son infotadis dai *Statolders* e governadis liberamentri.

L'imperi da l'Austrie, musàic di popuj, al varés vût di lâ in grum ancjemò dopomai, secont l'impinion dal unitari Mazzini; invézit, midiant des autonomiis largjs o stretis ch'al lassave ai siei popui, al à durât un biel piez e nome un ribalton mondiâl al à podût mandâlu cui pîs pal àiar.

La stesse Gjarmanie, cun dutis lis sôs traviarsiis, in tanc' sécui di frazionament pulitic, no à mai cjapadis guéspulis cussì sanganadis come chês dôs che j son capitadis dopo l'unificazion: chê dal '918 e cheste di cumò.

I Stât Unîz da l'Americhe, liberâz de dipendenze dal centro inglês, si son puartâz in pôc plui di un secul a l'avanguardie de civiltât, grazie a un inteligent guviâr federâl.

La stesse Union dai stâz Sovietics, cun dut che la lôr autonomie 'e je plui une parenze che altri, 'e jé deventade une fuarze che fâs spavent, dopo che si é disbratade dal centralismo dai Zara.

E in Italie, a misurâ lis robis cumò, secont la dure sperienze ch'o vin fate, no vegnie voe di dî che, in fonz, al veve un grum di reson Giòberti, cui federalis-c', e che l'idèe di une unificazion come che je stade fate, par amôr o par fuarze, 'e jé stade par nô une disastròse monade?

Il masse al va parsore

Nus contin che, durant une fieste di bal, e precisamentri chê dai impiegâz bancaris là di Morèt, 'e je stade sunade su ritmo sincopât la nestre cjanzòn "Stelutis Alpinis"... Ma veramentri, lu sano chei musicanz ce ch'al è par noaltris furlans "Stelutis Alpinis"..? O lu cròdino une tarantele?

Un furlan che no si ten in bon di fevelâ furlan al é un fî che si vergogne di sô mari.

SPAGNE DI UÊ

No sai parcé, ma 'o ài simpri sintût — in Spagne tan'che in Americhe — la peraule « gallego » unide 'e peraule di Cambronne. Franco il Caudillo de Spagne, al é gallego e, come duc' i generâi spagnui, al é un omp pulitic. La sô pusizion di ditatôr 'e je stade une cunseguenze de muart misteriose di Sanjurco, parcéche Franco al si cjatave, in chê volte, tal Maroc e al veve nome une part secundarie tal disfâ la republiche spagnule secont il plan e cul jutori di Hitler e di Mussolini. I Mòros che lui al menà sù da l'Afriche, e che insieme cul « tercio » 'e àn vinsût i « rojos » 'e son ancjemò la man diestre e la uardie dal cuarp dal Caudillo. Lui al fevele la lôr lenghe e al à savût quistâsi dute la lôr fiducie.

Fûr dai Catalans — che par tantis resons 'e semèi a noaltris furlans: par lenghe, temperament, atività — e dai Bascs, Franco al à une grande autoritât te Spagne centrâl e meridionâl. Ancje là no vadin trop dacordo fra l'Alte e la Basse; e la Catalugne 'e à ris-cjât e ris-cjarà ancjemò il so distin par rindisi indipendent dai bassarùi sarasins e gitans.

No si pò dî ancjemò se la siarade dal cunfin tra Franze e Spagne, sui Pireneos, 'e vebi di jessi il prinsipi di une uere fra i doi stâz: il moment turbit al podarés ancje sclarisi, secont i zûcs de diplomazie. Ma Franco, par tant ch'al pâr, nol à savût doprâ i vantaz de sô vitorie; al à zuiât sun tune cjarte sole e ancje chê sbalgjade: e chê cjarte 'e jé za lade a pitinton. Al pò fâ la vôs gruesse, ma al è plui che difizil ch'al rivi adore di tignisi sù a lunc. Il timp e la storie 'e àn za condanât il zûc de Spagne falangiste.

Paraltri, cul caratar estremist che àn i spagnui tes lôr passions, no sarés nissune maravèe che la quistion de sucession si presentàs une vore turbide e ingredeade.

Noaltris, come furlans, 'o bramin ai nestris fradis Celtibèrics l'indipendenze de lôr tiare, senze piarditis di sanc e senze distruzions: and'jé za stadis ancje masse in Catalugna e dapardut.

FURLANS FEVELAIT E SCRIVEIT FURLAN

FRA STORIE E LIENDE

CLARINE di BRAULINS

I

La viarte dal 1293 'e ripajave, cun tun bon interés, la buere, il frêt e la nêf dal unviâr apene jessût: soreli clip, cîl di veri, campagne plene di vert, di rosis, di promessis. Chel ch'al lave ben dopo doi agns di sut e di cjarestie ch'e vevin disvuedât i cjas-c' e multiplicadis lis malatîs, che son surs de fan. Par zonte, i «feudataris di abitanze» simpri in uere tra di lôr, cui lôr ùmin di masnade 'e vevin robât nemai e dât fûc es staipis de puore ìnt, che jê simpri distinade a lâ di miez quan' che i parons 'e an ghiti tes mans.

Il patriarcje Raimont Turian, indebetât pes ueris de sô parentât di Milan cui Visconz, intrigât cu lis discordis internis dai siei feudataris, indafarât cu la miserie, andi veve avonde tal cjâf. Il 26 di avril di chel an al tignì parlament tal domo di Cividât. Il tesaurîr, i cjamerârs, i esatôrs des dézimis 'e puartàrin i lôr rapuarz e dopo si tratà la quistion di Pileo e Vezzelon di Prade che jerin stâz de bande dai «da Roman», cuintri dal patriarcjât. 'E fò fate sentenzie che, par cjastic, i doi traditôrs 'e pajassin dusinte marcjs di monede gnove e consegnassin la jurisdizion di San Stin de Livenze cul cis-cjèl e la tôr.

In miez ai feudataris che si jerin dâz dongie, al si cjatave ancje Varient di Osôf cui fis Furtunât e Bonacors. Chesc' doi fantaz, invezit di stâ â sintî il latin dal Canzelîr — che no lu capivin — 'e tiravin i voi, incantesemâz, parsore di Clarine, fie di Erman di Braulins, une flôr di fantazzine che in dut il patriarcjat no 'nd'jere une compagne.

Ma ancje un altri zovin, Comorêt di Osôf, al veve piardût i sintimenz daûr di jê e la mangiave cui voi. Duc' trê, finide la semblée, si cjatarin dongje la piere da l'aghe sante par presentâ la ponte dai dêz 'e zovine contessine.

'E jerin timps di pocjs peraulis, e dibòt lis mans 'e corevin sui fiârs. Ma Indrìc al voltà la fritâe cun tune ridade, e dut al finì. Par chel moment.

* * *

Lis cialis sui pôi des renzidis atôr dal lât no vevin plui fuarze di cjantâ di tant s'ejafojaz. Il soreli al brasave lis cejs e al faseve travanâ il sudôr di ogni bande. Canicule. È li al jere il lât fêr come un ueli, sot il cîl in flame. La puare int des vilutis 'e jere pes mons a fâ fen; ma tre zovins di sanc zintîl 'e podevin cjapâsi il lusso di une barcjade sul lât. Su la navisiele in miez a l'aghe cidine, Clarine 'e cjantave cu la sô vôs di arcagnul e i doi fis di Varient la compagnavin su la tiorbe. E po' un al fevelà sclêt:

— Duc'i doi ch'o sin ca, 'o vin tes venis il fûc de passion par te, Clarine. Cussì no podin plui vivi; né jò ne lui no vin la fuarze di rinunziâ. Un di nô, duncje, al é di masse. Sielz tu, e sarà finide.

Meti in crôs cussì une zovine al é un brut tîr, ma al é difizil che jê no cjati il cjavêz par gjavâsi fûr dal imbroi. La cjs'cjelane di Braulins 'e scomenzâ a menâ il mùs pe glazze: ma i doi fradis 'e tignivin dûr. Alore, par che nol capitàs alc di piês, la cis'cjelane 'e spiulâ lis fueis di une buinecene, lassant a' siorte la decision.

— Ti cjol té... lu cjol lui... — 'e diseve la frute.

L'ultime fuejute 'e colâ sul nòn di Bonacôrs.

* * *

Te barcjute in miez da l'aghe clipe a ferme, sot il soreli senze pietât, 'e bâtin a mat tre cûrs, duc'j tre sotsure par tre diviarsis agitazions. Nissun viarz bocje, e nissun olse cjalâ tai voi i compagns.

La tempieste segrete 'e va cressint fin che la barcje 'e urte sul fonz, dongje la spuinde, 'e duc' 'e sàltin su la grave.

— Un di masse! — al dîs, in chê volte, Furtunât a so fradi. — La buinecene no po' risolvi il distin di un cavalîr. Al ûl il fiar.

E il sane di un fradi un' altre volte al bagnâ la rive dal lât di Dales, lì, sot la glesiute di San Cjândit, scrufuiade aprûf dal cret, indulà che lis animis in pene 'e van in prucission la gnot dai muars. Al restà cul fiâr insanganât, un dai doi fradis, chel che Clarine no voleve ch'al restâs. Cumò che Furtunât al sgrasajave partiare, jê 'e capive cetant ben che j voleve.

E lu disé in muse al sassin: — Caìn!

* * *

Quan'che une frute 'e fâs fente di no inacuàrzisi di un zovin spasimant, chel al é segno, par solit, che lu â zaromai umât. Clarine 'e tocjâ cun grazie la man di Bonacôrs e di Comorêt, inclinant il ciâf cun finezze e fasint la bocje di ridi, e si dismenteâ di Furtunât, ch'al restà lì malapajât tan'che un cuargnul scotât. Il distin de vite al dipent tantis voltis dal cjapâ une strade invezi di chê altre, dal fâ biele siere o rifudâ une voglade. Di lì, magari, 'e partis la siorte di un omp e di une femine e, s'al ocôr, la storie di dut un popul, midiant lis cunseguenzis plui curiôsis, cuintri ogni regule e ogni immaginazion.

* * *

Indrìc di Gurizze, fi dal cont Mainart ch'al jere il nemî ereditari dal patriarcje, nol dave seônt es cjacaris di Comorèt: al ualmave il cuel di Osôf, clâf de strade e dal trafic cul Nort. I doi cavalîrs 'e passàrin il Tajament e, lassant a man zampe Vasìnis, 'e jerin rivâz za dongje dal lât di Dalés, quan'che denant de mainute di Sante Colombe, 'e viodèrin vignî incuintri Clarine, in compagnie di Bonacôrs e Furtunât. Comoret al piardé la lûs dai voi, di rabie e gjlusie:

— Cun Giò, biele rose di Braulins! — al disé cul velen sui lavris — pecjât che tu vebis daprûf doi baràz a s'cjafoiâti! No vignaréstu a spas cun me?

FARK DE FARCADIZZE

DISCORIN TRA DI NÔ

G. L. Udin.

Provin a rusonâ cun calme. Par cont nestri no si trate di antipatijs senze fondament cuintri dai meridionâi. Personalmentri 'o cognossìn bravissimis personis di venti jù e 'o vin ancje buine amicizie cun plui di une. No intindìn di fâ petéz personâi e no fasìn nons. 'O fasìn une quistion ad implen. In Friûl si cjàtin a jessi talians di dutis lis regjons e massime dal Vênit. Nissun proteste, nissun fâs cjâs cuintri di lôr, se ben che i Veniz, i Toscans e i Marchigians 'e son di razze ben diferente de nestre. No si trate duncje di «aversion sistematiche cuintri dal forest»; e no jé nancje une cjose insolite, une nuvitât, parcè che 'e son une vore di agns zaromai che si lemèntisi dai meridionâi e no sin nome noaltris furlans a lementâsi. Di ce dipèndial clore? Di tre causis, nus pararés. Prime, che in realtât 'e son in masse: nissune region, nancje il Vênit che lu vin par cunfin, no nus in' mande tanc'; a une volte rivâz, nissun ju disnide plui: 'e fàsin come il rue. Noaltris no podìn dismenteâ che doi milions di furlans 'e son pal mont, in grande part parcèche culì, a cjase lôr, no cjàtin puest e lavôr. Seconde, parcèche, par solit, i meridionâi 'e cjatin la fate d'impiegâsi su qualchi cadreghin cômut, tes speculazions pôc sfadiôsis, sui lavors lizêrs e pussibilmentri là che puedin disponi di altris puestûz par altris lôr paisans, e si jùdin un cul altri a intanâsi che jê une maravêe; indulà che i Veniz, i Lombarz, i Piamontês, i Toscans no son cussì intriganz: 'e végnin ca, 'e lavòrin come noaltris di un mistîr o di une profession qualunque, come che fàsin i furlans quan' che vadin fûr di chì, e nissun ju à in anze. Tiarze, parcé ch'o savin in ce maniere e midiant di ce trucs che buine part di lôr 'e rivin adore di sfurducjâ e di cjatâsi il nît. E lassìn pur di bande lis diferenzis di temperament, di contegno, di custumanzis, di lenghe, la malegrazie che tanc' 'e dòprin cu la nestre puare int, l'impuartanze che si dàn tantis voltis e altris monadis di cheste fate. La conseguenze 'e jé che une vore di furlans 'e àn imparât e ancjemò 'e impàrin dal lôr esempli a fâsi pesâ il lavôr, a bati la sflacje, a lâ a cjazze dal cjantonut magari di pocje rendite, ma cômut cujèt e sigûr. E il nestri popul al va piardint ancje par cheste reson la sô serietât e la sô ativitât. Meridionai atifs, lavoradors, inzegnôs and' jé tanc' che si ûl: ma chei, daûr che si viôt, 'e restin a lavorâ tai lôr pais.

SOFLET di Palme.

Quan' che si métisi denant dal public cun tune publicazion pôc o trop polemiche, nol à nissune impuartanze se nus làudin la massime chei che son za de nestre impinion o se nus combàtin e nus sputànin chei che àn interes a jessi contraris. Invezi 'e van tignudis in gran cont lis critichis dai amîs e lis aprovazions — s'andi ven qualchidune — di chei che son contraris. Chei che no son né pro né cuintri, par solit no dìsin nuje. No j parial?

A. T. Gurizze.

*Ancje cheste 'e jé une impinion. Ustu savê chês altris? Un individuo ben in dentri tai secréz internazionai al sa che la **PATRIE DAL FRIUL** 'e jé sovenzionade da Tito e al sa ancje cetant che cjàpin i redatôrs. Un gròp di pulitîcanz di provinzie, che fâsin circul dispessut cun Florean e Venturin in Plazze, 'e san di buine bande che si trate di une robe di sacristie: tant al è vêr ch'o vin za nomenât une volte il pape su chest sfuéj! Un'altre corint, come ch'o vin za fat savê, 'e dîs che la **PATRIE** 'e jé une edizion furlane dal Uomo Qualunque. Ustu savê ancje la nestre impinion? La prossime stagion venatorie si presentarés plene di promessis pai ciazzadôrs di dordêj!*

GIRLANT IN DAÛR

I PRINS FURLANS

ETAT DE PIERE SCLESADE

I prins ùmin che son comparis in Friûl 'e àn lassât segnos cussì râra e cussì pôc sigûrs, che non si sa ben ce che si à di dî sul lôr cont. Al é stât cjatât ca e là qualchi ués di omp primitif a messéde dai ués des bestis, qualchi imprest di piere che pararés sclesade de man dal omp, massime tes cavernis plui vizinis dal Carso. Al pò staj che fossin di chêi omenàs cui mûsenj e i dinc. fuarz tan'che il fiâr, cul cuarp pelôs tanche i simiôs. che si calcule che fossin de stesse etât de razze di Neanderthal (une razze salvàdie che à lassât segnos ca e là in Gjarmanie, in Franze e in Portogal). Ma 'e son, plui che altri, supozizions.

ETAT DE PIERE SLISSE

Invezi, si à podût cjatâ ogjéz, in plui grant numar, da l'etât de piere slissade, e chesc' ogjéz, 'e son vignûz fûr, grant part, des grotis de Sclavenie. Si capis che la region plui abitade 'e veve di jessi chê, par vie che in chei timps l'omp nol saveve fabricâsi cjasis e al viveve di preferenze tes cavernis; e lis cavernis si cjatin quasi nome di chês bandis. Dôs 'e son lis grotis indulà che son stâz cjatâz manarins di piere slisse, vâs di tiare cuete, bocons di cuâr lavorât, sponterîj di ués e altris impres-c' di chê etât: la Velica Jama (Grande Grote) di Savogne e chê di Sant'Elar dongie Robic. Qualchi altri ogjêt al é stât scuviert ancje ca e là pal Friûl e pe Cjargne: dongje Aquilêe, a Cividât a San Vit dal Tajament, a Cormòns, sui cuêj di Sedilis parsore Tarzint, a San Roc dongje Desemonz, su lis stradis che di Tumiêz 'e van a Gurine e a Mude. Si viôt che te epoche neolitiche qualchi grop di omps al jere rivât, o almancul passât par dut il Friûl.

ETAT DAL BRONZ

Vignint po' a l'etât dal bronz e dal ram (eneolitiche e cuprolitiche) lis relicuis 'e son simpri plui numerôsis, in duc' i lûcs: da Premariâs ad Imponz, da Esemon a Belgrât dal Vâr e a Cjs-cjel di Porpêt; ma plui di dut dongje San Pieri dai Sclavons e a Darnazâs di Cividât. Des bandis di San Pieri, abâs de mont di Berde, la cueste 'e forme come trê granc' teràz, un parsore l'altri; e in chel di miéz 'e son stadis scuviertis dozenis e dozenis di sepulturis di cadavars brusâs: la cinise si cjatave in busis o in grandis ornis, a messéde cun ués di bestis e cui ogjéz di ornament e di fûs di cunfin dal defont, in maniere che si pò capî ancje la qualitât o l'etât de persone che jere sepulide. Chesc' ogjéz 'e son di bronz o di ués; i ués 'e son di cerf, di cjavre, di piôre, di manz e di purcit salvadi: di lì si capis che i ùmin, in chê epoche, a jerin spandûz ca e là par dute la Furlanie, 'e vivèvin fûr des grotis, in cjasutis fabricadis cu lis lôr mans; no atindèvin nome 'e cjazze, ma ancje 'e nudrivin bestis e al pò staj che si sedin dispiardûz in lunc e in larc juste par cjatâ bon passon: ma la popolazion plui fisse 'e veve di jessi simpri in Sclavanie.

Par tant che si puès capî, i custùms lis credinzis e l'industrie di cheste int 'e sarèsin di chel stés gjènar dai prins abitanz des cuestis dal Mediterraneo e des Alpis talianis: al ven a jessi di che stirpe che si use clamâle Ligure, vignude dal mâr, ma che no si sa spiegâ di plui di cussì dontri che jere partide. Si son cjatâz ancje vanzums di mûr a sec, parsore di qualchi zuc — simpri in Sclavanie, su la Berde, dongje Drencje, dongje Subit, a Sant'Andrêe di Erbêc, a Madone di Mont — di un tipo che si crôt ch'al fos usât da un'altre razze, o sei dai Ilirics, che vignivin da l'Asie pai Balcans e che forsit si son scontrâz cu la razze Ligure juste apont su chestis mons.

ETAT DAL FIAR

L'etât dal bronz 'e si confont cun chê dal fiâr tes sepulturis scuviertis a Cjaurêt e a Sante Luzie di Tulmin. Miârs di ogjéz di cheste etât 'e son stâz gjavâz fûr sui fin dal secul passât, in chêstis sepulturis, par opàre dal Bizzarro, dal Majònìche e dal Marchesetti: e cumò 'e son lâz a finîle tal Museo Archeològic di San Just a Triest. Si trate di vâs di arzile, di lanzis, spadis e pichis di fiâr, di fibulis, anêj e brazzâj d'ogni misure. Des sepulturis plui in sot 'e vignivin fûr ancjemò impres-c' da l'etât dal bronz; in chês parsore al comparive il fiâr; ma in tante bondanze che in tun cjamp di misure 'e son stâz cjatâz quasi cinc cent ogjéz. Ancje in cheste etât i lûcs plui abitâz e jerin i cjanâj dal Lusinz, te part di miez, e lis valadis vizinis, massime chê dal Nadison da Starosele a San Pieri; il sît plui popolât — la Micene furlane — al veve di jessi des bandis di Azzide. Ma cheste popolazion 'e doveve jessi puare, parcèche il materiâl ch'al é stât scuviert nol é mai di valôr e al à pocje varietât; 'e mâncje i vâs di metâl pes cinisis e i fiârs lavoràz che si cjàtin in altris localitâz abitadis in chel timp, specialmentri a Este. Si capis che l'industrie 'e jere pôc svilupade, rârs i scambios e lis cumunicazions cun altris pòpuj de stesse epoche.

EUGANIS E VENIZ

A chest pont de nestre preistorie 'e scomènzin i prins lamp des antighis liendis, che invezi di iluminânus la strade, nus inzèin e nus fàsin cunfusion. I scritôrs latins 'e favèlin di un popul di plante Etrusche o Ligure o Iliriche, che si jere stanzât tra il mâr Adriàtic e lis mons, tal VII sècul prime di Crist: il pòpul Euganì; e i studiôz di uè no san di nuje di sigûr sore di chest cont. Al pararés che lis sepulturis plui profondis scuviartis a Tolmin e a Cjaurêt, come chês di San Pieri dai Sclavons — indulà che no si cjàtin impres-c' di fiâr — 'e partignissin a une razze diviarse di chês manco in sot, che son identichis di tantis altris semenadis in Cadôr e par dut il Vênit. Insumis al pararés che l'industrie dal fiâr 'e sedi rivade in Friûl insieme cu l'avanguardie da l'invasion dai Vènis: al ven a jessi che l'etât dal bronz 'e sarés l'etât dai Eugànis e chê dal fiâr l'etât dai Veniz. E jessint che lis scuviartis 'e son stadis fatis in chei lûcs istés, e armis and'jé stadis cjatadis pôcja, si puès pensâ che l'invasion dai Vènis tra i Eugànis 'e sedi stade lente, graduâl e pacifiche. I Vènis 'e rivàvin cun tune civiltât plui svilupade e un pôc a la volte 'e s-cjafojàrin l'industrie, lis usanzis e la lenghe dai abitanz di prime. Sul cont dai Veniz, i scritôrs antics nus in' cóntin di bielis: che vignivin de Paflagònie, guidâz da Antènore, insieme cun tun tròp di pròfugos di Troje, dopo che i Grècs 'e vevin brusade chê zitât tant nomenade; che fondàrin un'altre Troje su la cueste setentrionâl da l'Adriatic e dopo 'e costruìrin Padue; e cui dîs che ocupàrin nome la planure, cui dîs ancje lis monz; cui ju fâs vignî de Grecie, cui dai Iliric; duc' paraltri 'e crôdin che 'e sedin rivâz dal Orient. Nancje i modernos no van d'acordo sul cont de lôr origjne, ma lassant de bande lis liendis e lis fantasîs vecjs e gnovis, al pararés che sedin stâs un popul di plante Iliriche, vignût su pe Balcanie, lassant segnos de lôr civiltât tal Cragn, te Crauazie, in Dalmazie, e che sedin rivâz fin te l'Europe centrâl. Cheste ondade si sarés inviade dopo il Mîj devant di Crist.

I CARNICS

L'ultin popul preistòric ch'al capità in Friûl, prime dai romans, al é stât chel dai Càrnics. Chesc' 'e vignivin, par tant che si crôt, de Carinzie e dal Cragn, de bande di Saifnis e dal Predil, e culì 'e àn di jessi rivâz tôr il 400 denant di Crist. La lôr invasion 'e fò lente, intrigôse e disastrôse, par vie che sgnufrin conquistâsi il teren metro par metro, massacrant i Vènis e distruzint duc' i pais che cjatàvin. E dopo di vê spopolade la planure, si ritiràrin su lis mons de Cjargne che àn cjapât il nòn di lôr. Nome plui tart 'e tornàrin a slargjâsi un pôc a la volte abâs das monz, vedi fintremai sul mâr. Tant al é vêr che il scritôr grêc Strabon al dîs che Triest 'e jere une «borgade càrniche», (kòme karnikè); ma altris stòrics 'e dìsin di no. Paraltri chesc' «Càrnei» 'e àn di jessi stâz plui indaûr cu la civiltât, che no i Vènis e no son rivâz adore di impònilur la lôr lenghe, seont ch'al dîs claramentri Polibio. 'E son nassudis un grum di quistions ancje sul cont de plante dai Càrnics e ancjemò no son finidis dal dut. Ma la plui part dai scritôrs di uê 'e pènsin che i Càrnics 'e sedin stâz celtics come i «Galics» de Franze e da l'Alte Italie. Chesc' Cèltics o Kemris (Cimbri), partîz da l'Europe Nort-Ocidentâl, si jerin spandûz viars l'Orient, par daûr des Alpis, ocupant un teritori sterminât e rivant fintremai ta l'Asie Minôr, in Galazie; ma dopo, sburtâz indaûr pai Balcans, 'e penetràrin ancje in Italie, e lis lôr avanguardis 'e rivàrin fin a Rome, guidâz da Brenno. I Càrnics 'e sarèssin un branc di chest zoc, capitât culì quan che si ritiràvin dal Orient.

Al po' staj che l'argument plui sigûr par mostrâ che si trate di plante cèltiche al sedi chel dai nòns di pais, di mons, di aghis e di localitâz che ancjemò si ùsin in Cjargne e che no son di ladris latine, né gjarmaniche, né sclave, ma — par chel che si puès crodi — cèltiche. Ma dal cèltic antic, par cumò 'o savin masse pôc, e nissun di chei che s'intindin nol à ancjemò afrontât seriamentri il studi de misteriose toponomastiche cjargnele.

(E va indenant)

UNE STORIE DI MERCJAT NERI E PIPINIS

TONI SAURÎT

Su pal cjanâl di San Francesc 'e sarân stâz une vorute di chei che no savevin cui ch'al jere Itler o Céreil, ma Toni Saurît lu cognossin duc'. L'odôr di stalin ch'al puarte intorsi (par vie che il vin pal glutidôr j scôr jù dilùnc, ma l'aghe no la dopre nancje par lavâsi i voi) j à fat meti fûr il non di Saurît. Dal rest, ce si varéssial di pratindi di un puar biât ch'al duàr in tun treséf cu lis vacjs e al messede duc' i lôr predòz? Ma le gjenie umane 'e à jl vizi di colpî simpri, par un cont o par chel altri, il pùar sotan e rispietâ il ledan indorât di tante siorie, che sparfume lis sôs bravuris, ma no ti prodûs un racli di fasûl.

L'ultin dal an, ingulusît dai biej afârs ch'al cumbine il mercjât neri, il nestri galantomp al jere vignût a Udin a viodi di dâ sot, plui.. a bon prèsit, i gjènars des sôs vacjs. Une dozene di tajùz e la cumbinazion di fâ viàz cun tune camionete, lu vevin judât a cjapâ cheste risuluzion.

Al jere apene dismontât in zitât cul so zéj, che un nàpuli, plen di sbatule e di pénle tacadizze, ti lu veve nasât e ti lu veve cjapât te uate, prelevant dute la sô mercanzie. Il prèsit justât al jere tant e tant; ma dopo consegnade la robe 'e scomenzà la solite storie: il pês nol jere precîs, une piezze di formadi 'e jere un fregul smorseade, la scuete 'e veve masse mufe e cheste e chê altre... Làit a insegnâure a chei là! Insumis Toni si cjatà tes mans doi mil francs di mancul di chel che j vignive. Su lis primis j montà la fote e la voe di distirâ partiare chel mostru di maròc; ma senze un got di carburant tai budièi, il biât omp al si sintive flap e fûr di scuàre. Alore al pensà di fâj cause, ma nol veve voe di piardi timp; e cussì al finì cul inejantonâsi a sbrocâ la smare in tun bacaro de perifarie. Quan'ch'al fo rivât sui quindis tàjs, te sô côce il plan si jere biel formât e sclarît: fûc e denemît. E cheste idèe, par vie che il moro al dislèe la lenghe, Toni la meté in taule denant di un tropût di aventôrs, che vevin sefâ cun lui tan' che il fant di spade.

Par chês bètulis di Udin 'e sirin dispês ciarz tizios curiôs: genios spiardûz, int svareade, rotàms de buine sozietât lâz di mâl... ma che la lengate pronte par cjoli pal cûl i cjòcs e i monis no ur mancje mai. Toni, imberdeât cul fevelâ talian, al sudave a piconâ fûr la storie dal nàpuli, de scuete, dal pês e de nàdule ch'al veve cjapade tal comedòn.

— E parcé no compraiso une bombe atomiche — dissal un tâl cu la muse di studiât un fregul brusinade e ruane: un professôr dis-cjadût dal sigûr! — La bombe atomiche, paron benedet, 'e nete dut: dilinquenz, testemonis e spijs. Un ton, un fûc di fâti sgrisulâ e mandi, Menie! Dopo dal sclop, no ti reste che il vuéit e ancje chel dut... cjossolât. La questure e i carbinîrs no san plui a cui rifilâ la feramente. E par dopràle 'e jé une fote: tan'che impiâ un fulminant...

— Ostrighe! — al pronunzià Toni; e al ordenà dôs di tripis. E po' un litro e po' un miés... e po' al capità il paron dal bacaro, Don Còsimo:

— Gualeoni, chiusura... condravvenzione... forza prùbbeche... Cacciate a moneta. Mando! Mando!

E i aventôrs si cjatàrin di fûr su la strade. Toni, dut cjalt pal vin e pa l'idèe de bombe atomiche netescovazzia, al si lassà tirâ tune petessarie che dave spàs ancje fûr di orari, indulà che, dopo un pâr di bùzzuj, l'afâr al fo cumbinât a prèsit di favôr. Chel de muse di professôr sviarsât al scomparì e al tornâ dilùnc cun tun imprest come un pirulòt o un ròdul, involuzzât dentri un scarnòz di cjarte.

Un minût dopo, Toni si rondolave clopant par Mercjatvieri, cu la sô *tomiche* in man, picjade par un spâli. La quistion 'e jere chê de strade che no voleve stâ ferme un moment: si alzave, si dishassave, 'e zirave atôr, atôr... Malandret il bàcaro.. E cussì Toni Saurît, l' omp plui cognussût pal Cjanâl di San Francesc, al si cjatâ distirât tal miéz de strade cul sô imprest peât pal spali.

E lì ancje l'ultin vanzùm di sintiment che j restave te scjàtule dai pinsirs, al finì di svaporâ. Toni al trabas-cjave dj bessol strambalòz senze cjâf e senze code: j pareve di jessi biel rivât denant la cjase dal sò nimî, e lì, riduzzant e spizzansi lis moschetis, al bateve e al sunave campanèi.

— Dì po', teron, ti svèistu o no ti svèistu? Ustu mièi là in chel altri mont indurmidît?... Eh no: jò dal cjan no ài pôre, no la fé. 'O ài distirât ancje il mastin di Gildo, jò. Nancje dìs cjans dispeâz no mi fèrmin me. Ben ào di butâ jù la puarte? Nàpuli... oh nàpuli: astu capît che no tu me frachis un'altre volte? Cumò tu às di tirâ fûr i carantans... e ancje i dams e lis spesis de zornade!... Bevût, sigûr... bevût avonde, tant che mj va ben a mì... E a ti, faganel, nu ti interesse... Bon atomi jò! E cumò pajâ dut: trente cjartis, benedet. No tu pàis?... Che ti trai, la viodistu chì la tomiche? Cun cheste, tu vâs in grum tu, la to purzite di femine, la cjase, il tacuin e dut... Mi sbombi, jò, ancje dai tre mîl. Tu vedaràs cumò: un... doi... e quan' ch'o dìs tre, dut un fum! Pin, pon, pun!

Un pâr di pidadis tal dopodimiesdì, prozediment usuâl de fuarze publiche, 'e fòrin l' energie atomiche che aveà fûr un fregul Toni Saurît sul paviment di Mercjatvieri.

— Ubbriachezza repugnande, manifesta. Gome un anemale nella strada, gommendatore... — al fo il rapuart dal sbiro al sô capo.

— Sta buono. Schiaffatelo dentro a smaltirla.

Toni Saurît nol tornarà altri a Udin: i udinês 'e puedin ancje crepâ di fan, ma pardindidìe, scuete di Toni Saurît no'n cùchin plui un fruzzòn! Malandret Garibaldi e i manegjos... Doi mil, plui mil di cjoche, plui cinc cent di tomiche, plui cinc cent di multe, plui... Insumis votdìs mil francs e tre dìs di preson. Toni al rosèe il poleâr:

— Ah no. Avonde puglie. Nostran, nostran. Tra int nostrane, dìs balis a siguris dutis dis!

COLONE FILOLOGICHE

TONUT P. Spilimbere.

A plane pes voltadis, siorût. La quistion de toponomastiche furlane e de maniere di scrivi i nons dai paîs, 'e je di chês che fàsin vignî i cjavêi grîs, prime da l'ore. 'E àn scomenzât a ingredeâle i nodars latins e todescs, dopo 'e je vignude la Serenissime; dopo l'Austrie; po' il guviâr talian, dopo dal '66, e il Stat Major cu lis sôs cjartis topografichis e, ultim, il Touring Club. Cumò no si sa plui a ce sant avodâsi. Scrivju, cher-c' nons, come che ju pronùnzin j abit-az dai paîs stes, 'e pò semeâ une robe fàzile. Ma ch'al provi mo' lui, a scrivi, par esempli: *Dasaia, Vuelis, Platz, Dòtris, Deles, Davasta, Thimulèi, Nanarià, Vuerc, Sacostoe, Ninculea* e mi savarà a dî cetanc' che son i furlans che san di ce che si trate. E po', tantis voltis, i paisans 'e disin il non secont lis lez de lôr varietât dialetâl, secont formis morfologichis speziâls che son une stonadure tal furlan usuâl: j parial a lui che si puedi scrivi chì, sul sfruéj, par esempli: *Culino, Tualies, Midies, Vuégiaz, Flaùgna, Clausiat?* Lis cjartis geografichis talianis 'e fâsin une mignestre che no s'j salte fûr plui: part dai nons, lì, 'e àn une forme taliane drete o stuarte, ma da timp stabilide (*Cividale, Gemona, Ragogna*) o imponude di frese (*Basiliano, Torviscosa*): altris la àn di ladrîs plui o mancul diferente dal furlan (*Scluse* - Chiusaforte, *Vil' di* Vâr-Varmo, *Plans di Puartis*-Carnia); altris voltis 'e registrin formis talianizadis a miez come *Portis* (Puertis) o ripuartadis al furlan usuâl cuintri dal ûs locâl, come *Barcis* (Barce). Viodial ce Babilonie! E al é dibant métisj tal cjâf di stabilî par fuarze une regule generâl: nissun j va daûr, parcé che in tes quistions de lenghe lis regulis 'e vegnin dopo dal ûs e no l'ûs dopo de regule. Al tocje, anche cheste volte tacâsi intôr de tradizion, se ben che je caprizzôse e plene di contradizions; e scrivi: *Osàis, Oleis, Sauris di Sore, Oltris, Alés, Ovaste, Cimolàis, Lonerià, Uire, Sot Costòe, Aquilée, Culine, Tuàlis, Medîjs, Uézis, Flavuigne, Clausêt* e cétare.

Al plui si podarà quistionâ sul cont de « pròtesi », ch'al ven a jessi se si à di scrivi: *Artigne o Dartigne, Alès o Dalès, Istrât o Distrât, Impez o Dimpéz, Aél o Daél, Ert o Nert.* Ma ancje in chest câs, prime di dut si scugne viodi di scrivi come ch'al é plui fazil di capî pe majoranze dai letôrs. Il pinsìr di doprâ simpri lis formis plui diferentis dal talian nus fasarés creâ une fisiunumie linguistiche plui indipendent e original, ma ancje incomprensibil a nô stes. E lui al sa che si fevele e si scrîf par cupìsi.

P. T. - Udin.

Nus pâr che si puedi dî tant *denant* che *devant*, come par talian *dinnanzi* e *davanti* (latin: *de in ante, *de ab ante).

M. S. - Tarcint.

'O volèia savê s'al é plui just *cròdiso* o *crodéso*, *viòdiso* o *viodéso*. *Crodi* o *viodi* par furlan 'e son de tiarze conjugazion, e alore al sarés plui regulâr dî: *cròdiso*, *viòdiso*, lassant l'e pe seconde: *savéso*, *podéso*. Ma si trate di peraulis un fregul caprizzôsis. E su chest cont 'o domandin ai competenz s'al é miei scrivi: *'o podês, o savês* (e cussì: *savêso, podêso*) o invezit: *'o savêis, 'o podêis*, come che si scrîf: *'o laudàis, 'o cjaminàis* (chel i al é ancje in spagnûl).

A Due'

'O varessin a plasê ancje di sintî l'impinion dai letôrs su la pussibilitât di disferenziâ, te scriture, la s finâl di: *vôs* (voce) e *vòs* (voci); di: *al comparìs* (egli appare) e *s'al comparìs* (s'egli apparisse); *il tò paîs* (il tuo paese); *e i lôr paîs* (plur.). S'al é miei scrivi: *chesc'* u *ches'c* o *ches-c'* o cemût; *bòins àins* o *bogns, agns* o nome *bogn* e *agn* come che disin ta l'alte Furlanie.

La LENGHE 'e jé la fisionomie da l'anime: cui che la rinèe al rinèe la metât de sô personalitât.

FURLANS E FURLANS

Nus disin che la « Patrie » e jê masse... altute di statura pal popul ch'al à di lèile. Cui èsal chest popul? La fole dai quasi inalfabêz che sa lêi a fuarze di vitis chel fregul di talian che à imparât te scuele publiche? Nô 'o scrivìn par duc' i furlans, ma spezialmentri par chei che àn la cussienze de lôr furlanitât; (e cheste cussienze si ciate di râr in miez a chê fole); par duc' chei che àn capît cemût che il pinsîr di un furlàn nol po jessi butât fûr altri che par furlan. Vino di dî la veretât? Un grum di furlans, 'e son furlans par cumbinazion: 'e son nassûz in Friûl, 'e àn imparât in qualchi maniere il furlan in famèe, ma no àn par nuie la braûre di jessi furlans, l'amôr es tradizions, es custumanzis, al caratar furlan. Apene che ur pâr di podê ris-cjâsi, j dàn sot par talian, magari a sun di strambalòz che fàsin ridi i parecjârs; si tegnin mal apajâz se un forest ur dîs furlans, tan'che se ur disés vilans; ancje tes vilis de Furlanie 'e àn spesseât a disfâ la fisiunumie furlane des lôr cjasis: 'e àn butât jù la nape e il larìn dal fogolâr par fâ un sparher (spolêr) a la todes'cje o une cusine conòmiche di tipo internazionâl: 'e àn imparadis dutis lis tristêris e lis monadis di duc' i paîs indulà che son stâz a vore, o di soldâz, o di massàris, — des blestemis es canzionetis, des modis di vestîsi e' cusine; — 'e àn cûr parfin di obleâ i lôr frutins a fevelâ talian par cjase (magâri disint sottans a une cotulessòt!) cun grande consolazion des maestrutis di prime classe e disperazion dai professôrs dal ginasio, che no rivin plui adore di disbratâju di chel lengaz bastart, impastât di ignoranze e presunzion e cjantât cu la solfe di Trasâghis o di Cjâulis. Chest sfuei nol é scrit par furlan par lâ incuintri a chêj che no capissin talian, ma par chei — pôs o tros — che si sintin dentrivìe l'anime furlane e ur displâs di no savêle incarnâ in bielis peraulis furlanis, scletis e justis. E ches-c' — magâri cussì no! — 'e son tant pôs che mai, tra il popul minût; 'e son invezit in gran part personis di qualchi istruzion, personis che savaréssin fevelâ e scrivi in bon talian gramaticâl e corêt e magâri ancje elegant, ma che capissin di fâ un tradiment cuintri de lôr razze cul rineâ la lôr lenghe.

Noaltris — 'o saressin contenz, contentons di viodi a nassi, massime in zitât — chest ribaltòn: che dutis lis personis studiadis, lis personis finis, e di cjâf dal Friûl si fasséssin sintî a fevelâ in public simpri par furlan e che il talianot sgramaticât e il dialèt bastart, cjapât su cumò de siorîe, al restàs il lengàz de ratatuje, de intuzze stupide e incussiente e de forestarie. 'E veve sà comenzât la Filologiche a cjaminâ par cheste strade, ma no à vût avonde seguit e cussì no jé rivade adore di sfondâ la risistenze de mentalitât borghêse. Si scugne tignî dûr fin che si ven a cjâf, orcodìndie.

E chest al é ancje un dovê dai siôrs furlans, parcèche 'e son stâz — i siôrs — a dâ il brùt esempli; e son stâz lôr, pal passât i prins a rineâ la lôr lenghe, a vergognâsi di fevelâ come la puare int; e la puare int incussiente, che cîr simpri di simiotâ i siors e i studiâz, ur jé lade daûr. Cumò che fàsin un fregul di pinitinze.

Par cheste reson 'o vin metût sù un sfuéi scrit par furlan, noaltris ch'o sin, magari, laureâz in bielis letaris e ch'o savin tignì in man il penâl ancje par scrivi par talian e par altris lenghis. E no scrivìn par furlan nome chês quatri fufignis che la pùare int 'e pò capî, ma qualunque robe, sore di qualunque argument; 'o scrivìn par furlan dut chel che si podarés scrivi su qualunque sfuêj; in qualunque lenghe.

Un librut ch'al va let

Al è in vendite a Udin un librut de plui grande atualitât, massime pai furlans. IL PROBLEMA DELLA VENEZIA GIULIA di Macôr dal Lusinz, ch'al à za cjatât favôr e consens a Gurizze e a Triest. L'autôr, sul fondament de storie, de statistiche e de lenghe, al presente un quadri finît de situazioni pulitiche de region Giulie in chest moment e al prospiete lis diviarsis soluzions che si podaréssin meti in at, par che i pòpui di cheste region 'e puèdin vivi in pâs. Par cont sô, l'autôr al sosten l'integritât de region in forme di republiche federâl unide a l'Italie insieme cul Friûl, che nol larés dividût par nissune reson.

'O consein duc' i nestris amîs a lèi chest librut che, par plui, al presente lis quistions sot il stes aspiet che lis vjodin noaltris e che in tantis robis al é dacordo cun nô. Se no altri cul léilu si pò fâsi un'idèe di duc' i ponz fondamentâi di cest afâr intrigôs, e capî quai che son i tiarnins de quistion tant ingredeade.

DROGARIE
CARLO SPARAVIER
COLORS E PINEJ UDIN
V. MANIN, 12 - TEL. 9-72

ING. A. MAGINI
Motôrs - Pompis - trasformatôrs - ventiladôrs - Implanz eletrics
Dipuesiz cun esclusivitât pal Friûl de S. A. Marelli - Milan
Ofizine riparazions machinis eletrichis
RADIO - MARELLI
Laboratori riparazions di precision
UDIN - Bore Vitorio Venit, 44 Telefón 683 — 694 (a)

Là di Florèt - Udin
DI FRONT DE PUESTE GRANDE
Bicicletis Legnano, Wolsit cu lis gomis e gomis par duc' - Balòns Scarpis - Maions - Dut chel ch'al covente pal Sport.

DOI MILIONS DI FURLANS PAL MONT!

Ai Letòrs

Dai prins tre Numars dal nestris sfruéi, 'o vin mandade une copie gratis a duc' chei ca son notâz te Filologiche o ta l'Autonomie furlane.

Apene che nus sarà pussibil 'o farin une edizion speciâl cun cronache e corispondenze, par duc' i emigranz furlanz che son pal mont.

La nestre plui grande ambizion 'e je chê di fâ rivâ il sfuéi in ogni cjanton dal mont indulà che si cjati il braz di un lavoradôr nostran o il cûr di un FURLAN.

Ma par dutis chestis robis 'o vin bisugne di... palanchis. Letôrs, no us disin nuj' altri. Tra furlans, 'e coventin pôcis cjacaris.

RECADIS DI PULZ

—Al rive dongje e al si ferme in tune plazze di Udin, un atomobil de l'Armade aleade. 'Al dismonte dôi soldâz. No si sa di ce bande 'e comparissin tre sulôz; 'e sbûrtin vie cun malegrazie qualchi curiôs, si butin denant dai soldâz cun e cjatulis e ... 'e tirin fûr un baûl di stofe di ogni fate e in dutis lis lenghis dal mont — furche in chê furlane, par fortune! — 'e scomencin a parjeri la lôr marcanzie cun tune insistenze e une servilitât che fâs ridi. I dôi soldâz 'e cjalin adôr senze abadâur e po' si slontanin pai lôr afârs, i tre ur van daûr seguitant cu lis lôr ufiertis, fintremai che viodin a vignî indenant altris tre militârs in kaki: alore 'e lassin là i prins e si butin aprûf di chei-c' a ricomençâ la solfe.

Haec est Italia, dis sacra.

* * *

Un bocon di merican su dôi metros al ven jù, sot sere, par Marcjatoiêr, tignint a braz, une di ca e une di là, dôs cjamozis di nûvul impeluzzadis e truccadis come ch'e san truccasi lis contadinis rimontadis. In chel che pàssin devant dal Dorte 'e salte fûr imburide, da chel ritrovo aristocratic, un'altre pantiane de qualitât istesse, cul sigarêt impiât in man e sberghelant come s'e fos te braide: — Gimmi, Gimmi!

Cussì corint, la bolp che à su la spale i cole jù denant dai pîs e la fâs inzopedâsi: dut par vie de lungje pratiche...! Dopo qualchi tentatîf di ripiâsi, si distire, juste su l'entrade dai puartis: un tombolon che ancje Florean dal Palaz al si à d'jessi voltât a viodi il spetàcul. Gimmi al rît come un mat, cul nâs pal ajar; lis dôs pelandis j fàsin coro sluarzinsi come madracs e ucant come checchis, invezit di judâ la compagne a jevâ sù; chei che pàssin si fèrmin un lamp menant il cjaf. L'infurtunade 'e rive adore di rimetisi in pîs, cul nâs insanganât, l'abit sporc, la muse ruane e i voi vêrz di rabie. 'E cjale i tre che traviàrsin la plazze simpri ridint. E si met a blestemâ.

— Latin sangue gentile!...

* * *

Domenie passade 'e son stâz distribuiz ai frutins plui puarez de zitât une quantitât di pacs di vivars e vistiz par iniziative dal Arzivescul. Si capis che ancje i fruz di diviarsis fameis sfoladis o imigradis di... culajù, 'e àn vût il lôr pacut: tant al é vêr che l'indoman chei articui distribuiz par caritât 'e jerin biel-che comparis sul mercjât neri. Cheste, magari, la clâmin furbarie!

Ai Fradis lontans

Famee Furlane of North Am. Club. 343 E. 34th Street - New York - City U. S. A. — «Patrie dal Friûl» 'e brame di mètisi in corispondenze cui furlans di New York. Mandainus vuestris notizis: lis publicarin culì. Fasèinus savê cetantis copijs de «Patrie» ch'o podarèssin spedîus pai furlans de city. Saludàinus duc!

Pre' Guido Stecût, 312 E. 110 Street New York U.S.A. — Il sfeèj dai furlans vizins e lontans j mande il sô salût e Lu prèe di meti in relazion cun cheste Direzion i emigrâz furlans che Lui al cognos, cul mostrâur chest sfruej o cul fânus savê s'o vin di mandâ un pocje di copiis, o se qualchidun di sô cognossinze al é disponût a tignîsi un pôc in corispondenze cun nô.

Mr. Montaudon, Mûri - Argau (Svuizzar). — La Direzion de «Patrie dal Friûl» lu prèe — se j je pussibil — di fâ savê il titul des pubblicazions periòdichis in lenghe romance dal Cjanton dai Grisons, par un eventuâl scambio.

S.r E. Piva. Ministerio de Obras Publicas. Administracion. - Buenos Aires (Republica Argentina). — Salûz dai fradis e amîs di Udin. Un quart de nestre zitât 'e je lade sdrumade e no à presse di tornâ u metisi in pîs. Ce si âl di fâ? Culì 'e va cussì.

S.ra Catalina Del Fabro. S. Juan de Bariloche, Rio Negro del Sud (Republica Argentina). — Salûz di tô sûr Marie di Midies.

Sr. Juan Toson. S. Juan de Bariloche. Rio Negro del Sud (Republica Argentina). — Mame e papà ti saludin.

S.r Luis Petris. S. Pedrito. California. U.S.A. — La sûr Mabile ti salude.

S.r Luis Peloso. Calle Jujui. Cochabamba (Republica Argentina). — Ti saludin tant Vigiùt e Cragne.

Fevelait furlan! cun duc'. I fores-c' 'e àn il dovê d'imparâ il lengaz di cui che ju òspite e no noaltris il lôr.

Un gardenâl miez furlan

Un dai gnus prelâz che àn vude ultimamentri la porpure gardenalisie a Rome, l'Eminentissim Mons. Caggiano, vescul di Rosario di Santa Fé, in Argentine, nassût a Coronda di Santa Fé, il 30 zenâr 1889, al é fi di une furlane, Genoveffe Bressane di Reletis di Bicinins. Al à fat savê ch'al intint di vignî in Friûl e di fâ visite al scultôr Eduart Paroni, di Cividât, sô cusin.

Peraulis difizilis

Eco la spiegazion des peraulis manco usuâls che si cjàtin in chest numar de PATRIE.

AZZE (Vê in azze): tal. aver in pioca, in odio.

PAGANEL: tal. Fanello, montanello, uccello dell'ord. dei granivori. Par scherz: istès che dordêl, ufiêl, stupidât.

LAUDA' LA MASSIME: tal. Approvare, consentire.

MORO: in zergo, il vin neri.

PETESSARIE: a Udin: spaz di flors.

PACJOC: golos, mangjon, tripon.

BACLI: (Peraule sclave) baston o ramàz sec che si plante tal teren par tignî su lis gjambis di fasûj.

BATATUJE: int. o robe pizzule, senze valôr.

REAM: tal. regno.

SEONT: (dâ seont) tal. dar retta, assecondare.

UADULE: istès che gnespule, gnèbe o freolade.

UALMA: tal. guaiare: guardare di sotto in su.

ZUCJE: comprendoni, inteligenze.

UN SIUM DI PRIMEVERE

Parcè che lu vebi fat in primevere chest sium, no lu sai. Forsi parcè che i siuns biei si fàsin di primevere. Si-chedunche 'o mi soi insumiât che il Friûl al iere dut unît, senze divisions artificiosis, che duc' i gjornai e i manifes-c' 'e ierin scriz par furlan, che nissun si vergognave di fevelâ la sô lenghe, che ierin bielis cjasutis al puest di chês brutis e neris che son massime su pe Cjargne, che no si viodeve nancje un maroc pe strade, che duc' 'e lavoravin cun amor e nome par sô cont e che insumis si iere in epoche di plene prosperitât. Albergos sui ponz plui biei de Furlanie, filandis e stabilimenz in plene ativitât; insumis chel vivi che il Furlan al varès zaromai meretât e ch'al varès se no lu vessin simpri sacagnât in dutis lir formis. Ma la robe plui biele 'e iere chê di viodi i migranz a trops a tornâ da dutis lis bandis dal mont, e lis bielis cjasutis, zà prontis, ju spietavin.

Iò o' stavi a cialâ senze fâ nuie e 'o viodevi in t'une volte sole dute la Furlanie sot il soreli de primevere. I uceluz e' ciantavin, lis razzis e' berghelavin pai bearz, lis cjampanis e' sunavin di ligrie in duc' i cjampanilis lontans e vicins, su lis monz e sula Basse in flor. E i furlans che ridin simpri pôc e fevelin mancul, in ta chê di 'e fevelavin e riderin duc'. Ierie Pasche?

Mi soi stufât di tante ligrie: o' ieri come un cioc! Mi cjapi su e 'o voi tun ciamp, dongje un roiuz; il zefirût al movese l'aghe tant che mi pareve che fevelàs. Mi sbassi, 'e spizzi lis orelis... Ma 'e fevele, 'e fevele! ce disie!?!... Và a vore, basoalat!

LELO CIANTON

dot. Vitorio Gasparet - *Deretor responsabil*

Stamparie A. Pelegrin - Udin

MILIO GIACOBBI
OTICHE - FOTOGRAFIE
Contrade Cavour 17 Telefon 5-33 UDIN

A. MONINO
Floreàn:
Se, furlàns, par ben s' cialdari,
vêj pôc fuc sot de la nape,
us consei di cori a Buri,
da MONINO a cjoli SGNAPE.
Venturin:
Se po' orês de vuestre vite
gioldi il ben cence dolôrs,
'e varês là di MONINO
Elisîr e boins Licôrs.
A. MONINO BURI
Fabriche di sgnape e di Licôrs
— fondade dal 1891 —

GRANC MAGAZINS
DI PLAZE DAI GRANS
Piezzamente - scarpis - cjapiej - Baretis - ombrenis.
AI COMBATENZ, MUTILAZ E IMPIEGAZ SCONT DAL 5%

Dotôr Marchi
DENTIST
Vie Vitorio Veneto N. 32

DITE CAMILO MONTIC
UDIN - Vie Vitorio Venit, 22
Musiche e strumens

CAFE' BRUSTULAT
La Dite FRADIS MATION
Cun Sede a Gurizze in Contrade Garibaldi, 12 - Telef. 288
e filial a Udin in contrade Vitorio Venit, 6 - Telef. 1005
'e vise i siei aventôrs
tant chei dai esercizis publics, come i venditors al minut e i privâz, che 'e je in grât di furnî simpri cafè brustulât e crût ai presis di zornade

FONDARIE GHISE MALEABIL E AZZAR
PLINIO CORBELIN
VIE DEL BON - UDIN - TELEF. 8.07
Fusion ghise maleabil — Azzârs e ghise inossidabij — Azzârs al manganès — Azzârs rapiz — Fusions ghise azzaiose — Fusions ghise extra-dolze — Fusion ghise refrattarie — Fusion ghise in cunchiglie.
Cidulis di azzâr par teleferichis. Fusion azzâr par machinis agriculis

DI FAZZE DE PUESTE
ANTIGHE LOCANDE
MARCOT
Cusine Furlane Vin Bon

Piezzamente 'o vin par duc'
ùmin, feminis e fruz
e pal presit za si sa:
no covente fevelâ
parcè che al é fornidor
il
MAGAZEN DAL LAVORADOR
Udin
Vie Pauli Cancian N. 15